

最近三十四年來
 中國通商口岸對外貿易統計
 (一) 中部
 實業部國際貿易局編
 貿易統計是研究國際貿易很重要的材料，關於我國各通商口岸對外貿易統計之刊物，尙付缺如，國際貿易局因有本書之編製，其工作進行計劃係將全國通商口岸四十六處分爲三大部：中部、北部及南部，而先從中部着手，編印既竣，單冊發行。
 本冊包括之中部通商口岸計有重慶、萬縣、宜昌、沙市、長沙、衡州、漢口、九江、蕪湖、南京、鎮江、上海、蘇州、杭州、寧波、溫州等十六處。內容悉爲表與圖，用以表示各口岸對外貿易的趨勢及歷年入超或出超的概況。各該口岸進口貿易中洋貨與土貨的比較，復出口貿易中的地位，各口岸進口洋貨及土貨的淨數，歷年進出口貨值洋數對全國貿易總額的百分比率，各口岸進出口貨品數量與價值，各國在各口岸的航業地位與各口岸的金銀進出情形。書中說明文字均用漢英對照。

精裝大本	一冊
定價	五元
特價	三元
本年二月底截止 國內郵費二角三分	

本報啓事

現值春節，各地新聞來源減少，本市同業多放假休息，本報自今日至二十六日暫出兩大張。二十七日起照常出版三大張。諸希注意爲盼！

社論

法國內閣改組

最近二月來法國反對黨運動，日趨猛烈，以致內閣不能不提出辭職，而急進社會黨參議員前總理薩拉於本月二十四日正式受命重組內閣。此次內閣改組之原因，係由於左翼各政黨對現政府外交內政及經濟政策，均致不滿，尤以急進社會黨爲最，特別對於外交問題，更爲不滿。薩拉內閣之改組，其目的在於集中左翼各黨之力量，以應付當前之危機。薩拉內閣之改組，其目的在於集中左翼各黨之力量，以應付當前之危機。薩拉內閣之改組，其目的在於集中左翼各黨之力量，以應付當前之危機。

胡昨乘艦
勾留三日即偕許入京

汪頌腫漸退精神良好

【香港二十五日中央社電】廣州消息，胡二十三日晨由港乘郵船來省，下午三時一刻抵天字碼頭，空軍派飛機十架，凌空致敬，胡氏隨即登岸，由陳炯明、余漢謀等陪同，乘車赴省城。胡氏在港勾留三日，即偕許入京。汪頌腫漸退，精神良好。

許世英定本週入京

謁蔣請示

機谷須磨昨分謁蔣張

【南京二十五日中央社電】許世英定於本週入京，謁蔣請示。機谷須磨昨分謁蔣張。

華家嶺大雪

【蘭州二十四日中央社電】華家嶺大雪，交通中斷。

擬擴大組織

【南京二十五日中央社電】擬擴大組織，以應付當前之需要。

自治政會組織大綱

【南京二十五日中央社電】自治政會組織大綱，業經行政院核定。該會之組織，旨在加強地方自治，提高行政效率。

鄧城水勢擴大

經委會昨派機測量

顧桑蒲得利出發視察

【南京二十五日中央社電】鄧城水勢擴大，經委會昨派機測量。顧桑蒲得利出發視察。

劉時赴京謁蔣

【南京二十五日中央社電】劉時赴京謁蔣，商討重要政務。

下月始可到滬

【南京二十五日中央社電】某要員下月始可到滬，處理相關事務。

下月中可通車

【南京二十五日中央社電】某鐵路下月中可通車，將大大便利交通。

開春季會議

【南京二十五日中央社電】某機構定於下月開春季會議，討論重要事項。

今晨開幕

地質學會年會

【南京二十五日中央社電】地質學會年會今晨開幕，各界人士踴躍參加。

日興中公司將在廣州等處

設置辦事處

【南京二十五日中央社電】日興中公司將在廣州等處設置辦事處，以擴大業務。

在滬抵押一百萬

中央等五行各借二十萬

【南京二十五日中央社電】中央等五行各借二十萬，在滬抵押一百萬，以資周轉。

全國糧食改進所

籌備就緒

【南京二十五日中央社電】全國糧食改進所籌備就緒，即將正式成立。

我國要求特別理事問題

國聯將於四月決定

【南京二十五日中央社電】我國要求特別理事問題，國聯將於四月決定。

組委會已交秘書廳擬辦法

【南京二十五日中央社電】組委會已交秘書廳擬辦法，以加強組織。

價格大漲

【南京二十五日中央社電】因修路關係，價格大漲，市民生活受到影響。

新任駐德公使

【南京二十五日中央社電】新任駐德公使已抵滬，將赴德履新。

討論專委人選

【南京二十五日中央社電】討論專委人選，各方意見不一。

100

鄂省擬設立地政廳

云將日，中其發衆物
。定而襄多微之件
於向應以業集等
下府早各業以觀，
月府日項已來，以
初熊與籌起，茲備
即主工備運得悉陳
席，聞事省各秘館
始與商李將，方書內
興商一氏已常之等，
工切將就委物，俾
建築，於繕本件出民

各渠成後可灌田一百八十萬畝
攔洪庫及蓄水庫正計劃興修中

北平市財政局

業已運送至省陳列

四十五以上，而渭水含沙則爲
百分之三十，可証黃水含沙成
分以渭水之吐瀉者爲多，此
黃委會所以積極籌備黃河上
游攔洪蓄水庫之建築，以緩流
刷也。

唐山

日四十月一

齊乾行堂
史鴻禧
仇是昌
李正懷
張貴亭
趙起明等

吳任齊
史少軒
劉何氏
王雲書

開發贛南鎢鑛

立借貸處，救濟商業各節，現
經各銀行經理商會，而各商店須
議以籌備用款，而各商店須
年後開門始辦，業經決定籌備
二月一日起辦理，業經決定籌備

宣化

張樹德	王雪蘭	曹雪蘭	李國仁	李潤田	張省德
高惠昌	黃慕松	楊杏村	周榮恩	周榮恩	關蓉舫

均實行解僱，因該業

日
韓文鑒
趙虎臣
王永山
陸廷溥
方子明
蔣胡氏等
福佑堂秦
范宗震
東島惠

一、黃

陳鴻德	文清堂	永順堂吳傳增福等	月一
-----	-----	----------	----

得超過一百字

王瑞庭	韓崑峯	韓崑峯	江英慧	銘義堂楊	日六
劉學先			董釋庭	毛傳伯	

須先就窪地灌滿之後

王瑞庭 劉學先
白季彝 譚英凱
孝友堂星記 安秀卿
鏡百堂宋等 王魁山等
泰和堂康 樊董氏
張湯氏 廖吳氏

大槩情形，由此亦可
不甚烈也，不過水到
多被淹沒，除口門附

七十月一

明	梁	梁	郭	張	和
蘊	毓	毓	慶	楊	和
堂	強	強	裕	氏	堂
劉	等	等	堂		屬
吳	楊	梁	梁	穆	樊
子	闊	松	和	吳	堂
如	山	澤	卿	氏	氏
		等			

糧食多被漂沒，難民
上，寒風如刀，苦不
鄧城縣長已與地方人

七
明蘊堂劉吳子如
岑鐵錕王忠陸
李守仁繆松軒等
龔雲壽董李氏
李潤田
周樹海吳黃善

急。其後將糧食遷移堤南，因水勢多變，於水來之緩

王定	定金	周樹	周樹
永成	氏	樹梅	梅
堃章			
王法	德	于吳	吳
東福	恩	景廣	廣
氏哩		先善	善

在莊口及上下游
封住，將來天暖解
封時，須大加注意，

朱哲卿	朱哲卿	田沛然	王永堃
王潔軒	周世彬	段士珍	王陳氏

民怨雖決爲害不過如
氣寒暖驟變，河凌開

日八十月一

周	王	李	楊	宋	朱
景	本	海	文	哲	卿
則	樂	斌	貴	福	卿
堂					

沈魏王張黃王
少見德王震潔
鵠齋福氏泰軒

重，且臨黃大堤久不固，一旦大水來，關係至重且鉅。

日
王景則堂
周德堂徐
謝忠信堂
劉忠信堂
忠厚堂王
程秉焦
沈少鶴
賢愚堂王
卓繼先
孫治田
李貴林

2

張丹墀	程秉焦
金麟	李貴林
同	同

1

1

1

[illegible]

有聲

(No. 409)

徵稿條例

一 本刊歡迎二千字以內之
文藝短論及書評，概不退
還，唯附足郵票者不在
此例。

二 來稿務請注明真姓名及
住址。

三 登出之後概酬現金。

四 日文稿請寄華北日報社
文藝編輯部收。

牧
廊

答「爲技巧伸冤」的人們——

對於文學作品的技巧問題許多流行的出版物上已經有過不少的爭論，直到此刻，也還沒有中止，大概永遠也不會終止的罷。爲什麼呢？因爲這爭論的兩方面，都把問題太單純化了。但，我以爲最有害的，還不是那般極端論者：他們單獨強硬地支持技巧或內容的任何一面。最足以惹人嫌惡的，是那些折衷論者，他們說：作品的內容固然重要，然而「好作品」第一還是少不了技巧的。乍一看，從這種八面周到的話的表面是找不出毛病來的，然而這在表面上看來似乎不錯便是那惹人嫌惡的根源。爲什麼呢？因爲，事實常常如此：世界上既沒有一件絕對沒有一點技巧可言的「好作品」，却也沒有一件絕對沒有任何內容的「壞作品」；那技巧，那內容，不過各自需要自己的解釋罷了。折衷論者把話都說了，其結果却等於什麼都不曾說出。

所以，同是讀碩沙士比亞，同是把沙士比亞當作「遺產」，當作「經典」，同是說着要向沙士比亞學習。被但那結果，却是完全各不相同，甚至是各不相干的。譬如沙士比亞作品中的「永久性」迷了心竅的教授，已經寫了如阿爾卑斯那麼高的研究專書，給沙士比亞作品上所下的註釋，差不多把原文都給淹沒了，直到此刻，我們的梁實秋教授也還努力在寫着關於沙士比亞的論文。他們都說了些什麼呢？那是比「紅樓夢考證」還要招人惡心的東西。至於向沙士比亞學習一些什麼這企圖，記得曾有人說過單單學習沙士比亞的「技巧」是不可能的。

李拜
子溫
溫譯
崙作

——給約翰茂瑞的一封信——

上禮拜六，「唐瓊」（註一）的第二章，已由郵局寄上了；那是分爲四封寄的，四張的兩封，三張的兩封，共計二百一十七節（稿紙是八開式的）。但我不願有什麼刪改……你不要把這一章一章的詩分爲一些零散的歌曲，假如這詩是有生氣的，活潑可愛的，自會有人喜歡；假如它是呆板的，無聊的，當會遭人唾棄；你若不客氣地予以刪改和割裂，我可不是答應。你願意的話，「匿名」發表，那倒沒有什麼不可，這也許更

妥善些。但我決意「我行我素」，不惜和他們很頑強地敵對。

你和佛斯科羅（註二）諸先生要我致力於你們所謂一種「偉大作品」嗎？我想這指的是一篇史詩（Epic）或類此的作品吧？說真的，我不願意嘗試這種東西；我對於這種指定的工作覺得討厭，何況還要花費七八年的工夫哩！此時，上帝賜給我三個月時間，就滿好了，先用說幾年吧！我認為，一個人把光陰除了用之於苦吟以外，就再也不能有較

，且也絕不能學習到莎士比亞的長處；這話說得很對，大約是根據了下面這段狄那莫夫的意見而發的，批評家狄那莫夫在一篇關於莎士比亞的講演詞上說道：

『把歷史植根在人里面，把人裝進歷史去的這種能力；採取典型，抓住特徵，並且通過這一點來表現全世界的這種天才底能力，正是我們應該從莎士比亞學習的。』又說，『我們應該從莎士比亞學習這種擇取歷史的主要材料的能力，應該學習他那種堅毅的不折不撓的，像拿破崙底攻堅似的那種積極性。』論到莎士比亞作品的主题時又說，『那不是偶然的 *Intrigue* 的主题性，不是偶然的境遇的主题性——這樣的主题性是沒有生命的，彷彿蟬蛻一樣，一接近黃昏就得打破。莎士比亞的主题性是在這一點上：在他裏面，有打破世界的巨大的矛盾在衝突着，各個人的利害的環在衝突着。莎士比亞的主题性是熱情而強有力的鬥爭的主题性，而不是偶然底，的，幻影的主题性。』

如果祇存心從莎士比亞學習一點「技巧」，結果是什麼都不會學到的。因為，這樣的人首先就沒有瞭解莎士比亞。對於正在流行着的「向巴爾札克學習」，也同樣可以如此說的，單單存心向巴爾札克學習一點寫小說的「技巧」的人，一開始他就不會瞭解巴爾札克。對於巴爾札克的粗豪的筆觸，那些紳士們倒是更熱中地在吃著「福樓拜」呢！

寫了許多小說，直到此刻也還為我們所尊敬所愛讀的契訶夫曾經說過下面的話：

「我們在形式方面是極精巧的。我們能够把一切的事物花樣樣地描寫出來。我們知道句章，和其他須要怎樣去構成。可惜，我們却還缺乏着一個東西，缺乏着最重要的東西，這東西便是神。換句話說，便是缺乏着我們能够相信的，而且能够無限地獻身地敬愛着的東西，因為我們都是困厄時代的後子。」（未完）

好些的使用，那還不如乾脆當一個握掃的工人好些哩！著作也是如此！你們說「柴爾得哈羅得」（註三）算不了什麼呢？的確，你們所有的那「神聖的」詩，浩如煙海；但，不用你們那種腐朽的「鬼神顯靈」（註四）的手法，寫一篇「人間的」詩，就沒有什麼價值了嗎？朋友，假若我爲了賺錢才著書的話，我很可以把我那篇詩的四章裏的思想分編爲二十章，我很可以把那時中的情感編爲同樣多的現代悲劇，但怎奈我不是這樣的錢迷何？你既然喜悅長稿，我想對於「唐璜」這篇詩一定認爲滿意，因爲我將會寫出五十章來的……

此外，我打算用意大利文來寫我最好的詩，但能徹底地把這種文字運自如，那還須有九年的工夫；到那時候，如果我的種幻想還在，如果我留在人間，則我就要晉一下我到底能做到何種步。至於你說的那些英人的批評，在他們用那氣憤積以尊就事的態度責我以前，讓他們自己去估計它的實價罷。

我一向寫作不是爲了得他們的稱讚，假若他覺得喜歡，那他們是出自願；我從來不曾迎逆他們的意見，從來不曾承過他們的尊貴和高傲而我的本心也是真不顧此。我絕不肯作出「小太太們的書」，以討那庸夫愚婦的歡心。我的作完全是基於內心的感

(四)

古果戈理作
棠譯

除了這位紳士以外，還有幾個地主來赴筵，不過不必記述罷了。其餘的賓客都是本團軍官，其中有兩位參謀，一個團副，還有一位肥胖的營長。團長自己也有點胖胖的，不過照他的部下說，的確是個有威有德的官軍。他說話時嗓子有點啞啞的。

席頭豐盛極了：各種鱸魚，小鰱鯪，鰻魚，蘆魚，鮑魚，鮑魚，鮑魚以及薑蔥肉，芽菜肉，美就足以証明從昨天起廚師就沒喝過一滴酒，更足以証明張去幫助他燉鴨子肉及做肉凍的四名兵士徹夜沒放力。桌子上擺滿了大瓶小瓶，大瓶裏裝着紅葡萄酒，小瓶裏盛着白葡萄酒。風和日暖的夏日，窗子大開着，桌子上擺着冰盤子，布衣地主胸前的襖衫繚繞的，嗡嗡的雜談一會被團長的聲音壓倒了，一會又被香檳杯子所碰走——這一切有一種和諧的美。每人都吃了個肚飽，這才推開飯碗，各自燃起長桿短煙煙袋，手托咖啡杯子，一步步走出台階。

「諸位，我們可該睜睜牠了，」團長說着轉向他的傳令兵——一個機靈而漂亮的伙子——：「你，你叫他們把那匹馬牽來。諸位可以親自看看了。」

說到這裏他使勁抽了一口烟：

「牠草料不足，這個討厭的鬼地方，連一個好槽頭也沒有。可是——」撲，撲，撲：「可真是匹好馬！」

「請問團長——」撲，撲：「請問大人買了多少時候了？」柴托考次基問。

「這個——」撲，撲，撲：「不多久，才從養馬場買來兩年。」

「大人，是買的熟馬呢，還是買後自己訓練的？」

撲，撲，撲：「自己。」

團長說着，迷濛在煙霧中了。

（未完）

基於憤懣和激動；基於某種情不自禁的衝動，而絕不是爲了「嬌甜的聲音」。

衆譽的實價，我是知道的，因爲粗製濫造的作者也就祇得到這種榮譽而已，再好些的也就很少有得到的了。假如我肯和他們同流合污，那，我不難留住這種榮譽或將它挽回。但我既不愛你們，也不怕你們，而且，雖然我和你們在一起交易，雖然我和你們一同交談，我却不願意同你們在一起吃飯，一起喝酒，一起祈禱。我並不曾希求他們使我成爲一種大衆的偶像。缺乏理智又少判斷力的他們，也并不是由於覺得好玩，便隨意的把那偶像從石基上推倒下去；但它並不因此一跌就粉身碎骨，並且看情勢，他們還要把它重置原位呢，——然而，他們歇歇罷。

你問到我的身體，大概在今年的開頭吧。我陷入了一種萎靡不振的狀態中，「生活之道」，我不能再不改善，因爲它正逐漸地把我從枯萎中拖到沒落的境地了。在目下說，我的體格和行爲等方面總算稍入佳境了。

再者：我近來讀到霍格森（Hodgson）的「朋友們」一文，他爲頤卜（Pope）辯護，反對這詩的衰落期中那班野種的「白麗塘」（註五），這可說是不错的。那般野種詩人殺害了自己的親長，而反加以誣蔑；吸吮了英國的真詩（無瑕詩）之母的精血，而反在他們那自己賴以哺養的乳房上盡力踐踏蹂躪，真太「豈有此理」了。

（註一）唐璜（Don Juan）是拜崙的最長的敘事詩，在這篇詩裏，他的個性表現得最真切，對一切的反抗也最爲激烈。

（註二）佛斯科羅（Foscolo 1783—1827）是意大利的作家，于

一八〇六年定居於倫敦。

（註三）：柴爾得哈碧（Childe Harold）是拜崙的另一篇長詩，分爲四章，都是描述他在海外遊歷的目聞的。

（註四）：「鬼神顯靈」（Machinery），詩中敘述到了困難無辦法的時候，往往召出鬼神顯靈的靈事來解決它，這種辦法，謂之Machinery。

（註五）：「白麗塘」（Pelican）是一種鳥，據說這種鳥在甚小的時候吸食母鳥的血長成，這是拜崙詩人那時的流氓詩人的比喻。

心事

貓頭鷹的冷笑
加速了夜的進行，
蟋蟀的哀鳴
逗出燈心的歎息輕輕。

枯枝在冷風中瑟瑟抖戰，
牆角的小狗夢着溫暖；
每個人都懷了一樁心事，
向西方裏一顆瞋眼是默祈。

克寧

克寧

頭鷹的笑聲
迷了夜的進行，
蛙的哀鳴
出燈心的歎息輕輕。

夜在冷風中瑟瑟抖戰，
列的小狗夢着溫暖；
商人都懷了一樁心事，
西方裏一顆曠眼是默祈。

九二三
點點
點半點



今天
三場

選特節春

片鉅鉅香裝古開宮爭戰史歷司公蒙拉派

偉最
構新

星明流一第代絕大兩

遜克爾威

演主銜領

助演四一率
演員千萬領

西席地密爾

楊但麗洛

凱塞琳地密爾

導演
手演

拿唯爾地西
珠一之密席

雄軍十 記英字

這樣的銀壇偉績，十年
過不見的絕世奇珍，一生
看得到幾回！

號六七九字添照執
！枉已對却看！不爲樂其
活！不是此如可，可他
一即住自片果不此以的
生是自已，不看本不娛

攝製費用四百萬金元，
歷時一年半！
全片長度共十三大本，
長演兩小時！

日八廿

情異
爲國

日七廿

的權
威威

天今

人猿
泰山

春節早場